

## 916 翻译硕士专业笔试

专业： 055101 英语笔译

学院： 外国语学院

### 一、考试的总体要求

要求考生准确翻译中英文术语或专有名词；具备英汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和英语国家的社会、文化等背景知识；译文忠实原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误；英译汉速度每小时 250-350 个英语单词，汉译英速度每小时 150-250 个汉字。

### 二、考试形式与试卷结构

(一) 答卷方式：闭卷，笔试

(二) 答题时间：150 分钟

(三) 总分：100 分

(四) 考试题型及分值

| 序号 | 题 型      |     | 题 量                  | 分 值 |
|----|----------|-----|----------------------|-----|
| 1  | 词语<br>翻译 | 英译汉 | 15 个英文术语、缩略语或专有名词    | 15  |
|    |          | 汉译英 | 15 个中文术语、缩略语或专有名词    | 15  |
| 2  | 英汉<br>互译 | 英译汉 | 两段或一篇文章，250-350 个单词。 | 35  |
|    |          | 汉译英 | 两段或一篇文章，150-250 个汉字。 | 35  |
| 总计 |          |     |                      | 100 |

### 三、考试内容及所占分值

(一) 词语翻译 (30 分)

要求考生较为准确地写出题中的 30 个汉/英术语、缩略语或专有名词的对应目的语。汉/英文各 15 个，每个 1 分，总分 30 分。

**(二) 英汉互译 (70 分)**

要求考生较为准确地翻译出所给的文章，英译汉为 250-350 个单词，汉译英为 150-250 个汉字，各占 35 分，总分 70 分。

**四、主要参考书目**

- (一) 《英语翻译基础》考试大纲，全国翻译硕士专业学位教育指导委员会编写。
- (二) 《英汉互译实用教程》，郭著章、李庆生，武汉大学出版社，2010。